



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

### **La leona y el zorro (Neuquén)**

Que había una liona parida, con cachorros, y había un zorro. Y la liona le dio de ahijaos, al zorro, los lioncitos nuevos. Quedaron de compagres. Entonces, en la tarde, la liona le dijo al zorro que mirara ande había agua, si venían animales pa carnialos, pa comere.

El zorro miró y le dijo a la comagre que venía una cabra. La liona dijo que era muy balona, que no le gustaba. Después le dijo que venía una oveja. La liona le dijo que era muy lanuda, que no le gustaba. Y después le dijo que venía una yegua bonita, gorda. Le contestó la liona:

-Ésa me gusta.

Se jue al agua, la mató y la carnió. Se pusieron los dos con el compagre zorro a carniare. La liona se comía los pechitos gordos y al zorro le daba las tripitas. La liona le dijo al compagre que le lleve un pedazo de carne, de lo mejor, a los ahijaditos. El zorro 'taba enojau porque a los hijitos le mandaba carne gorda y a él le daba tripas sucias no más. El zorro llegó con el pedazo de carne, los vio a los lioncitos, y después los carnió a los lioncitos y los dejó muertos. Se disparó el zorro. Así le pagó a la liona lo que le hizo.

Cuando llegó la liona halló sus hijos muertos. Entonces se puso a llorar la liona, y dijo:

-Qué pícaro mi compagre, cómo me dejó mis hijitos muertos. Lo voy a buscare hasta que lo encuentre y lo voy a carniare.

558

Entonces quedó cuidando l'agua, la liona. Áhi tenía que bajar a tomar agua el zorro. No había en otra parte, áhi no más. El zorro sospechaba que áhi 'taba la liona, y se puso ropa negra. Y áhi bajó el compagre zorro con una ropa negra a tomar agua.

Y la liona decía:

-Parece mi compagre, pero mi compagre no tiene ropa negra. Parece, pero nu áhi ser -decía ella sola.

Tomó agua el zorro y se jue. No lo conoció la liona, no l'hizo nada. Pero después se dio cuenta que el de ropa negra era el zorro.

Al otro día volvió a cuidar l'agua la liona, otra vez, y decía:

-Agora no me va engañar mi compagre. Con la ropa que venga igual lo voy a conocere.

Y llegó el zorro. Venía con una ropa ploma500. Cambió ropa, el zorro. La liona lo 'taba mirando y lo conoció.

-Agora no te vas a ire -dijo.

Esperó que tomara agua y le salió cayendo de atrás. Lo siguió, lo siguió hasta que lo llevaba casi alcanzando. Lo llevaba cerquita. El zorro se le bajó por un arenal y quedó atrás la liona. Y lo perdió.

El zorro se puso a dormir en l'arenita, cansao, descansando. Y los

mosquitos le pasaban por la boca. Los moscos lo despertaban pa que se disparara, porque áhi venía la liona. Y en eso lo pilló la comagre liona.  
-Aquí te pillé -le dijo-, diablito.  
Se le jue encima y le sacó el cuero vivito. Y le dijo:  
-Vos mataste mis hijitos y agora lo pagastes. Quedó sin cuero el zorro y así la pagó.

*Margarita Caro de Candia, 46 años. Guaraco. Andacollo. Minas. Neuquén. 1960.*

*La narradora ha concurrido a la escuela comarcana pero aún conserva rasgos de la rusticidad del ambiente.*

*Guaraco: caserío de una lejana y apartada región cordillerana.*

*El cuento ofrece elementos no comunes en los cuentos argentinos: la leona como protagonista, la venganza ejercida en los cachorros y el zorro desollado vivo.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#), para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

